

ENSafety		FRSécurité		PLBezpieczeństwo		RUSБезопасность	
10. There may be trace of odour during the first few minutes of initial use. This is normal and will quickly disappear. 11. Do not attempt to repair, disassemble or modify the appliance. There are no user-serviceable parts inside. 12. CAUTION – if using an extension lead please ensure you do not exceed the maximum rated running wattage / load of the extension lead. 13. This heater is filled with a precise quantity of special oil. Repairs requiring opening of the oil container are only to be made by the manufacturer or his service agent who should be contacted if there is an oil leak. 14. When scrapping the heater, follow the regulations concerning the disposal of oil. 15. Do not dispose of the heater in household waste and recycle the heater where local facilities exist for electrical goods and oil. 16. Before connecting the appliance, be sure that the mains voltage available matches that specified on the rating plate. 17. The appliance must be fully assembled before use! Do not use an appliance which is only partially assembled or with damaged parts. 18. As this is a high power appliance, the plug could get warm during use. This is normal and should not reach excessive levels. 19. Use only the voltage specified on the rating plate of the heater. 20. To avoid an electrical circuit overload, please ensure that no other high wattage appliances are used simultaneously on the same circuit. If in doubt, please contact a competent electrician. 21. Keep combustible material such as furniture, cushions, bedding, paper, clothes, curtains etc. at least 1m away from the heater. 22. This appliance is designed for use as a supplementary heat source, it is not intended to be the main source of heat. 23. Always keep children and pets at a safe distance.		7. ATTENTION : Afin d’éviter tout danger dû au réarmement intempestif du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par l’intermédiaire d’un interrupteur externe, comme une minuterie, ou être connecté à un circuit qui est régulièrement mis sous tension et hors tension par le fournisseur d’électricité. 8. N'utilisez pas cet appareil à une finalité autre que celle pour laquelle il a été conçu. Cet appareil est conçu pour un usage en intérieur uniquement. 9. Placez l'appareil sur une surface plane, stable et thermorésistante. Toute autre position de l'appareil est potentiellement dangereuse. 10. Lors de la première utilisation, vous pouvez sentir une odeur désagréable dans les premières minutes. C'est un phénomène normal, qui s'estompe au bout d'un moment. 11. N'essayez pas de démonter cet appareil, de le réparer ou d'effectuer vous-même des modifications. Cet appareil ne contient aucune pièce utilisable séparément. 12. Cet appareil IPX0 ne peut pas être installé dans une salle de bain. 13. Cet appareil de chauffage est rempli d'une quantité précise d'huile spéciale. Les réparations nécessitant l'ouverture du réservoir d'huile ne doivent être effectuées que par le fabricant ou son service après-vente qui normalement doit être contacté en cas de fuite d'huile. 14. Lorsque l'appareil de chauffage est mis au rebut, respecter les réglementations concernant l'élimination de l'huile. 15. Ce radiateur ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ; il doit être apporté à un centre local de récupération et de recyclage des appareils électriques et de l'huile. 16. Avant de brancher l'appareil, vérifier que la tension du réseau correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. 17. L'appareil doit être entièrement assemblé avant usage ! N'utilisez pas un appareil partiellement assemblé ou avec des pièces endommagées.		7. UWAGA: W celu uniknięcia niebezpieczeństwa niezamierzonego zresetowania wyłącznika bezpieczeństwa, urządzenia nie należy podłączać do urządzenia zewnętrznego, takiego jak programator czasowy, lub systemu regularnie włączającego i wyłączającego urządzenie. 8. Nie należy używać urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt wyłącznie do użytku domowego, w pomieszczeniach. 9. Umieść urządzenie na płaskiej, stabilnej powierzchni odpornej na wysokie temperatury. Eksploatacja produktu w nieodpowiednim położeniu może spowodować zagrożenie. 10. Przy pierwszym użyciu urządzenia, przez pierwsze minuty może wydzielać się nieprzyjemny zapach. Jest to normalne i powinno szybko ustąpić. 11. Nie należy podejmować prób naprawy, demontażu lub modyfikacji urządzenia. Urządzenie nie posiada części podlegających samodzielnej naprawie przez użytkownika. 12. Grzejnik jest wypełniony precyzyjnie odmierzoną ilością specjalnego oleju. Naprawy wymagające otwarcia zbiornika oleju są dokonywane przez producenta lub jego serwis, z którym należy się kontaktować w przypadku wycieku oleju. 13. W przypadku złomowania grzejnika, postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji oleju. 14. Nie wyrzucać grzejnika wraz z odpadami komunalnymi z gospodarstwa domowego i przekazać grzejnik do lokalnego punktu składowania sprzętu elektrycznego i olejów. 15. Przed podłączeniem urządzenia do prądu należy upewnić się, czy wartość napięcia w sieci zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej produktu. 16. Przed użyciem urządzenie musi zostać w całości złożone! Nie należy używać urządzenia, jeżeli jest ono złożone tylko częściowo lub gdy jakieś części urządzenia są uszkodzone.		7. ОСТОРОЖНО: во избежание риска, связанного с непреднамеренным сбросом термозащиты, нельзя подключать данное устройство к сети питания через внешнее переключающее устройство, такое как таймер, или подключать его к цепи, которую регулярно включают и выключают. 8. Не используйте устройство не по назначению. Только для бытового применения внутри помещений. 9. Устанавливайте устройство на плоскую, стабильную, теплостойкую поверхность. Использование устройства в любых других условиях может представлять опасность. 10. В течение нескольких минут первого использования устройства может появиться запах. Это нормально, запах быстро прекратится. 11. Не пытайтесь ремонтировать, разбирать или дорабатывать устройство. Внутри нет деталей, обслуживаемых пользователем. 12. В нагреватель налито точное количество специального масла. Ремонтные работы, требующие открытия емкости с маслом, должен выполнять только изготовитель или его сервисный агент, к которому следует обращаться в случае течи масла. 13. При утилизации нагревателя следуйте правилам утилизации масла. 14. Не выбрасывайте нагреватель вместе с бытовым мусором - если есть возможность, отдайте его на предприятие по утилизации электроприборов и масла. 15. Перед подключением устройства убедитесь в том, что имеющееся напряжение соответствует напряжению, указанному на устройстве. 16. Перед использованием устройство необходимо правильно собрать! Не используйте устройство, которое собрано не полностью или содержит поврежденные части.	

EN

Safety

FR

Sécurité

PL

Bezpieczeństwo

RUS

Безопасность

NOTE: This heater is fitted with a non-adjustable internal thermostat that regulates the heaters operating temperature and prevents overheating. Therefore it is normal for the heater to automatically switch on and off during normal use. The non-adjustable internal thermostat works independently and does not affect the thermostat setting on the control panel.

NOTE : Cet appareil de chauffage est équipé d'un thermostat interne non-réglable qui régule la température de fonctionnement et évite les échauffements. C'est la raison pour laquelle il est tout fait normal que l'appareil s'allume et s'éteigne automatiquement en fonctionnement normal. Le thermostat interne non-réglable fonctionne indépendamment et n'affecte pas les réglages du thermostat situé sur le panneau de commande.

UWAGA: Grzejnik wyposażony jest w nie regulowany termostat wewnętrzny, który reguluje temperaturę pracy i zapobiega jego przegrzaniu. Jest to powszechne rozwiązanie dla grzejnika z automatycznym włączaniem i wyłączaniem podczas normalnego użytkowania. Nieregulowany termostat wewnętrzny działa niezależnie i nie ma wpływu na ustawienia termostatu po przez panel sterowania.

ПРИМЕЧАНИЕ: этот обогреватель оснащен ненастраиваемым внутренним термостатом, который регулирует рабочую температуру обогревателя и предотвращает его перегрев. Поэтому в процессе нормальной эксплуатации обогреватель может автоматически включаться и выключаться. Ненастраиваемый внутренний термостат работает независимо и не влияет на настройку термостата, выбранную на панели управления.

Symbols

WARNING: In order to avoid overheating, do not cover the heater.

Do not immerse the cord, plug or any part of the appliance in water or any other liquid.

Conforms to all relevant European Directives.

Class I product, must be connected to earth.

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or local store for recycling advice.

Manufacturing date code; year of manufacturing (20yy) and week of manufacturing (Wxx)

Symboles

MISE EN GARDE : Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.

Ne mettez jamais le câble, la prise mâle ou toute autre partie de l'appareil dans l'eau, ni dans aucun autre liquide.

Conforme à toutes les directives européennes pertinentes.

Classe I, le produit doit être connecté à la terre.

Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Veuillez les recycler dans les centres appropriés. Contactez les autorités locales ou le détaillant pour toute question sur le recyclage.

Définit la date de fabrication; l'année de fabrication (yy) et la semaine de fabrication (Wxx)

Symbole

OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć przegrzania, nie należy przykrywać ogrzewacza.

Nie zanurzać przewodu, wtyczek lub jakiegokolwiek części urządzenia w wodzie lub innych cieczach.

Produkt spełnia zasadnicze wymagania odpowiednich dyrektyw europejskich.

Klasa I, produkt musi być podłączony do uziemienia.

Zużytych produktów elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Prosimy oddać je do odpowiednich punktów zbiórki odpadów w celu poddania recyklingowi. Informacje na temat recyklingu można uzyskać od lokalnych władz bądź w punktach sprzedaży detalicznej.

Kod daty produkcji; rok produkcji (20yy) i tydzień produkcji (Wxx)

Символы

ВНИМАНИЕ: во избежание перегрева не накрывайте нагреватель.

Не погружайте сетевой шнур, вилку или какую-либо часть устройства в воду или другую жидкость.

Соответствует всем требуемым Техническим Регламентам Таможенного союза ЕврАзЭС.

Продукция Класса I, требуется заземление.

Отходы электрических продуктов не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Проконсультируйтесь по поводу утилизации с вашей местной администрацией или местным магазином.

Код даты производства см. на упаковке; год выпуска (20yy) и неделя производства (Wxx)

IMPORTANT - RETAIN THIS INFORMATION FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY

MNL_HD943-7TQ_DFT_Multi_A3_V1_160429.indb 5

IMPORTANT - CONSERVER CES INFORMATIONS POUR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT - LIRE ATTENTIVEMENT

4/29/16 5:02 PM

UWAGA! NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI I ZACHOWAĆ JĄ NA PRZYSZŁOŚĆ

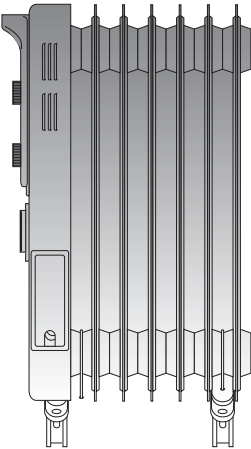
ВАЖНО: СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНФОРМАЦИЮ ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, ЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО



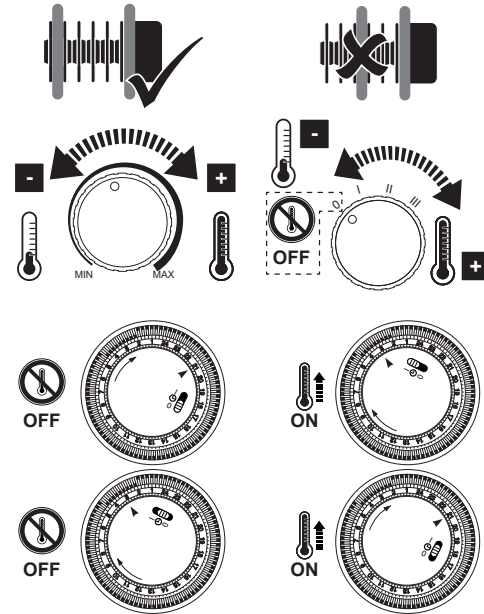
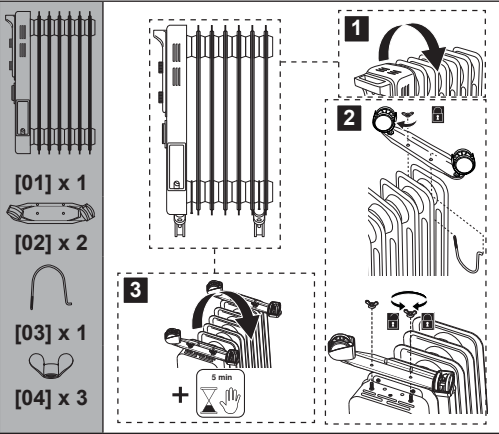
Oil filled radiator
Radiateur à bain d'huile
Grzejnik olejowy
Масляный обогреватель
Radiator cu ulei
Radiador lleno de aceite
Aquecedor a óleo
Yağlı radyatör

HD943-7TQ 1500 W

220 - 240 V~ 50/60 Hz



Your product - Votre produit - Twój produkt -
Ваша продукция - Produsul dumneavoastră -
Su producto - O seu produto - Ürününüz



EN Getting started...

Controls

This appliance can be operated by the manual controls located on the side of the heater:

0	No heating	
I	Low heating	600 W*
II	Medium heating	900 W*
III	Maximum heating	1500 W*

* @ 230 V~

Adjustable thermostat



Timer Operation

The centre of the timer has a 3 position slide switch as below:

Position **⌚**: The timer will switch the heater on and off at the period of times set by the segments (see the chapter setting the timer below) each segment is equivalent to 15 minutes. You can set the timer for up to a 24 hour period.

Position **I**: The timer will continue to run but power will be fed continuously to the heater. This enables the heater to run continuously, if required.

Position **O**: The timer continues to run but no power is fed to the heater.

Setting the Timer

Ensure the slide switch on the timer is at the mid position on the symbol. Rotate the outer ring of the timer in a clockwise direction until the current time is lined up with the arrow pointer, i.e. if the timer must start at 8 p.m., rotate the outer ring until the number 20 is in line with the arrow pointer. Set the time the heater is required to run by pulling the segments around the outer ring corresponding to the running period(s) required.

When set, the heater will operate each day during the times programmed. Note that the heater must always be plugged into a power socket, the switches must be in the on position and the thermostat must be suitably set to ensure that the heater will start.

Note: When using in timer mode, due consideration should be given to the fact that the heater may come on whilst unattended.

Thermostat control: Turn the thermostat switch clockwise or anti-clockwise to set the desired temperature you require. The thermostat will attempt to keep the room temperature at the desired level automatically. Turn the thermostat clockwise to the maximum position. Once the desired room temperature is reached, turn the thermostat anti-clockwise until the heater switches off. The heater will switch on and off automatically to maintain the desired temperature.

WARNING: THIS PRODUCT MUST ONLY BE OPERATED IN AN UPRIGHT POSITION.

FR Pour bien commencer...

Les commandes

Cet appareil peut être manipulé au moyen des contrôles manuels situés sur le côté :

0	Pas de chauffage	
I	Chaleur faible	600 W*
II	Chaleur moyenne	900 W*
III	Chaleur maximale	1500 W*

* @ 230 V~

Thermostat réglable



Utilisation du programmeur

Au centre du programmeur se trouve un interrupteur à trois positions:

Position **⌚**: Le programmeur va allumer et éteindre le chauffage durant la période de temps représentée par les segments (Voir le chapitre réglage du programmeur ci-dessous). Chaque segment équivaut à une période de 15 minutes. Vous pouvez régler le programmeur jusqu'à 24 heures.

Position **I**: Le programmeur fonctionne mais l'appareil est toujours alimenté. Cela permet de faire fonctionner l'appareil en continu, si nécessaire.

Position **O**: Le programmeur fonctionne mais l'appareil n'est plus alimenté.

Réglage du programmeur

Assurez-vous que le programmeur est correctement positionné sur l'anneau intérieur du programmeur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le temps correct soit aligné avec la flèche.

Par exemple, si le programmeur doit démarrer à 8 heures, tournez l'anneau intérieur jusqu'à ce que la flèche soit alignée sur le nombre 20.

Programmer le temps au cours duquel le chauffage doit fonctionner en soulevant les petits segments situés sur l'anneau intérieur et symbolisant le temps de programmation.

Après la programmation, le chauffage fonctionnera chaque jour durant la période de temps programmée.

Veuillez noter que le chauffage doit toujours être relié au secteur via une prise de courant, que les interrupteurs doivent être en position « marche » et que le thermostat doit être correctement réglé pour s'assurer que le chauffage se mettra en marche.

Note: quand vous utiliser le mode "programmeur", merci de noter que cela signifie que le chauffage est susceptible de fonctionner durant votre absence.

Contrôle du thermostat: Tournez le bouton du thermostat dans le sens horaire ou antihoraire afin de régler la température au niveau souhaité. Le thermostat vous permettra de maintenir automatiquement la température de la pièce au niveau désiré. Tournez le bouton du thermostat dans le sens horaire jusqu'à la position maximale. Une fois la température de la pièce désirée atteinte tournez le bouton du thermostat dans le sens antihoraire jusqu'à ce que l'appareil de chauffage s'éteigne. Par la suite, le radiateur s'allumera et s'éteindra automatiquement afin de maintenir la pièce à la température souhaitée.

AVERTISSEMENT : CET APPAREIL DOIT ETRE UTILISE UNIQUEMENT EN POSITION VERTICALE.

PL Pierwsze kroki...

Elementy sterujące

Obsługa urządzenia odbywa się za pomocą ręcznych elementów sterujących znajdujących się z boku grzejnika:

0	Brak grzania	
I	Grzanie z małą mocą	600 W*
II	Grzanie ze średnią mocą	900 W*
III	Grzanie z maksymalną mocą	1500 W*

* @ 230 V~

Regulowany termostat



Używanie minutnika

W środku minutnika znajduje się przełącznik z 3 pozycjami jak poniżej:

Pozycja **⌚**: minutnik będzie włączał i wyłączał grzejnik w okresach ustawionych segmentami (patrz rozdział dotyczący nastawiania minutnika poniżej), każdy segment odpowiada 15 minutom. Minutnik można nastawić na okres do 24 godzin.

Pozycja **I**: minutnik kontynuuje pracę, ale zasilanie jest w sposób ciągły doprowadzane do grzejnika. Dzięki temu grzejnik może pracować, w razie potrzeby, bez przerwy.

Pozycja **O**: minutnik kontynuuje pracę, ale zasilanie nie jest doprowadzane do grzejnika.

Nastawianie minutnika

Należy dopilnować, aby przełącznik na minutniku był ustawiony w pozycji środkowej na symbolu.

Przekręcić zewnętrzny pierścień minutnika w prawo (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara), aż bieżący czas zrówna się ze wskaźnikiem ze strzałką, tj. jeśli minutnik ma zostać włączony o godz. 8 wieczór,

zewnętrzny pierścień należy przekręcić tak, aby naprzeciw strzałki znalazła się liczba 20.

Czas, przez który ma być włączony grzejnik, należy ustawić przez wyciągnięcie tych segmentów wokół pierścienia zewnętrznego, które odpowiadają przedziałom czasu, w których grzejnik ma być włączony.

Po takim ustawieniu grzejnik będzie się codziennie włączał w zaprogramowanym czasie.

Należy pamiętać, że grzejnik musi być przez cały czas podłączony do kontaktu, przełączniki muszą być ustawione w pozycji włączonej, a termostat musi być ustawiony tak, aby grzejnik się na pewno włączał.

Uwaga: Podczas używania urządzenia w trybie minutnika, należy mieć świadomość faktu, że grzejnik może się włączyć w sposób zupełnie niespodziewany.

Sterowanie termostatem: aby nastawić żądaną temperaturę, należy przekręcić przełącznik termostatu w prawo lub w lewo (zgodnie z kierunkiem lub przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara). Termostat będzie automatycznie próbował utrzymać w pomieszczeniu żądaną temperaturę. Przekręcić pokrętko termostatu w prawo (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara) na ustawienie maksymalne. Gdy zostanie osiągnięta żądana temperatura w pomieszczeniu, przekręcić pokrętko termostatu w lewo (przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara) w pozycję, w której grzejnik wyłączy się. Grzejnik będzie się teraz automatycznie włączał i wyłączał, aby utrzymać żądaną temperaturę pomieszczenia.

OSTRZEŻENIE: URZĄDZENIE MUSI BYĆ ZAWSZE UŻYWANE W POZYCJI PIONOWEJ.

RUS Начало...

Управление

Этим устройством можно управлять с помощью ручной панели управления, расположенной на боковой стороне обогревателя.

0	Нет нагрева	
I	Низкий уровень обогрева	600 Вт*
II	Средний уровень обогрева	900 Вт*
III	Высокий уровень обогрева	1500 Вт*

* при напряжении 230 В~

Настраиваемый термостат



Использование таймера

В центре таймера имеется 3-позиционный переключатель.

Положение **⌚**. Таймер включит и выключит обогреватель на период времени, установленный при помощи промежутков (см. главу о настройке таймера ниже), каждый из которых составляет 15 минут. Таймер может быть установлен на период до 24 часов.

Положение **I**. Таймер будет продолжать работать, но питание будет непрерывно подаваться на обогреватель. Это позволяет обогревателю работать в течение продолжительного времени, если требуется.

Положение **O**. Таймер будет продолжать работать, но питание не будет подаваться на обогреватель.

Установка таймера

Убедитесь, что переключатель на таймере установлен в среднее положение.

Вращайте внешнее кольцо таймера по часовой стрелке, пока текущее время не совпадет со стрелкой, т.е. если таймер должен включиться в 8 вечера, вращайте внешнее кольцо до тех пор, пока стрелка не укажет на число 20.

Установите необходимое время запуска обогревателя, вытянув сегменты вокруг внешнего кольца, соответствующие необходимым промежуткам времени.

После установки устройство будет каждый день работать в соответствии с программой настройки.

Помните, что обогреватель всегда должен быть подключен к розетке питания, переключатели должны быть во включенном положении, а термостат должен быть настроен подходящим образом для включения устройства.

Примечание. При использовании в режиме таймера принимайте во внимание время, когда обогреватель может оставаться без присмотра.

Управление термостатом

Поверните регулятор термостата по часовой стрелке или против часовой стрелки, чтобы установить желаемую температуру. Термостат будет автоматически поддерживать установленную комнатную температуру.

Поверните регулятор термостата по часовой стрелке в максимальное положение.

Когда желаемая комнатная температура будет достигнута, поверните регулятор термостата против часовой стрелки, пока обогреватель не выключится. Нагреватель будет автоматически включаться и выключаться для поддержания установленной температуры.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. ДАННОЕ УСТРОЙСТВО МОЖНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО В ВЕРТИКАЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ.



EN

In more detail...



Safety controls

Safety Control (Thermal Cut-Out)
CAUTION: This product has two overheat protection devices. The first protection device is an overheat switch which can be re-set, once the cause of the overheating has been removed AND the heater has cooled down. The product can then continue to be used normally. The second overheat protection device is a thermal fuse which CANNOT be reset by the user.
In the event that the heater stops working as a result of overheating take the following immediate steps: switch the electricity off at the socket and remove the plug. Remove any objects that are covering the product.

CAUTION: Do not touch the heater as it will be hot.
Leave the heater to cool down fully, then set the heater switch to **O**. Once completely cool, reconnect the heater and switch it on. If it fails to work it is likely that the secondary overheat protection device (thermal fuse) has operated – this overheat protection system cannot be reset by the consumer. Do not open this product. There are no user-serviceable parts inside.

Safety Control (Tip over switch): This product is fitted with a safety tip-over switch to ensure it can only be operated in the correct upright position. If the unit tips over, please recover it to the upright position to operate correctly.

Maintenance and cleaning

1. Switch off and unplug from the power supply before cleaning.
2. Using a soft, moist cloth, with or without a mild soap solution, carefully clean the exterior surface of the product.
3. **CAUTION:** Allow the product to completely cool before handling or cleaning it.
4. Do not allow water or other liquids to run into the interior of the product, as this could create a fire and/or electrical hazard.
5. We also recommend the periodic cleaning of this appliance by lightly running a vacuum cleaner nozzle over the guards to remove any dust or dirt that may have accumulated inside or on the unit.

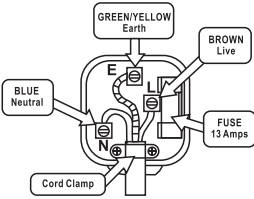
CAUTION: Do not use harsh detergents, chemical cleaners or solvents as they may damage the surface finish of the plastic components.

Storage

The product can be stored in the off-season, we recommend using the original (or appropriately sized) box. It is important to keep it in a safe, dry location.

UK plug

This appliance is supplied with a BS1363 3 pin plug fitted with a 13 Amp fuse. Should the fuse require replacement, it must be replaced with a fuse rated at 13 Amp and approved to BS1362.
In the event the mains plug has to be removed/replaced for any reason, please note:
IMPORTANT: The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:
Blue – Neutral
Brown – Live
Green/Yellow – Earth



As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.

The blue wire must be connected to the terminal marked with an N or coloured black. The brown wire must be connected to the terminal marked with an L or coloured red.

The green/yellow wire must be connected to the earth terminal which is marked with an E or with the earth symbol.
WARNING: Never connect live or neutral wires to the earth terminal of the plug.

FR

Et dans le détail...



Contrôles de sécurité

Contrôle de sécurité (Coupe-circuit thermique)
ATTENTION : Cet appareil est équipé de deux dispositifs de protection anti-surchauffe. Le premier dispositif est un interrupteur anti-surchauffe ; celui-ci peut être réinitialisé une fois les causes de la surchauffe écartées ET le radiateur refroidi, après quoi l'appareil peut à nouveau être utilisé normalement.
Le deuxième dispositif est un fusible thermique qui ne PEUT PAS être réinitialisé par l'utilisateur.
Si le radiateur s'éteint à la suite d'une surchauffe, suivez immédiatement la procédure suivante : Éteignez le radiateur et débranchez-le. Ôtez tout objet recouvrant le produit.
AVERTISSEMENT : Ne pas toucher le chauffage car celui-ci est chaud.
Placez les boutons en position arrêt **O** et laissez le chauffage refroidir complètement. Une fois le radiateur redescendu à température ambiante, rebranchez-le et rallumez-le. S'il ne fonctionne toujours pas, cela signifie probablement que le deuxième dispositif anti-surchauffe (fusible thermique) s'est activé (ce dispositif ne peut être réinitialisé par l'utilisateur).
Ne pas ouvrir l'appareil. Aucun élément intérieur ne peut être réparé par l'utilisateur.

Contrôle de sécurité (protection anti-basculement) : Cet appareil est équipé d'une protection anti-basculement qui l'éteint automatiquement lorsqu'il n'est plus d'aplomb.

Maintenance et nettoyage

1. Déconnectez toujours la source d'alimentation avant tout nettoyage ou entretien.
2. Obuyez la paroi extérieure de l'appareil en la frottant délicatement avec un chiffon doux et mouillé, avec ou sans solution savonneuse.
3. **ATTENTION :** Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le manipuler et de le nettoyer.
4. Afin d'éviter tout risque d'incendie et/ou d'électrocution, ne faites pas couler de l'eau ni tout autre liquide à l'intérieur de l'appareil.
5. Nous recommandons un nettoyage périodique de la grille afin d'enlever la poussière ou les saletés qui se seraient accumulées à l'intérieur ou à l'extérieur de l'appareil.

AVERTISSEMENT : Ne jamais utiliser de détergent, d'agents chimiques ou de solvants car cela pourrait endommager les parties plastiques.

Rangement

Pendant les saisons chaudes, nous vous recommandons d'emballer l'appareil dans son carton d'emballage original (ou un carton de même taille). Il est important de le ranger dans un endroit sûr et sec.

Garantie

Ce produit bénéficie d'une garantie de 2 ans à partir de la date d'achat. La garantie couvre les pannes et dysfonctionnements de l'appareil dans le cadre d'une utilisation conforme à la destination du produit et aux informations du manuel d'utilisation.
Pour être pris en charge au titre de la garantie, la preuve d'achat est obligatoire (ticket de caisse ou facture) et le produit doit être complet avec l'ensemble de ses accessoires.
La clause de garantie ne couvre pas des détériorations provenant d'une usure normale, d'un manque d'entretien, d'une négligence, d'un montage défectueux, ou d'une utilisation inappropriée (chocs, non respect des préconisations d'alimentation électrique, stockage, conditions d'utilisation...).

Sont également exclues de la garantie les conséquences néfastes dues à l'emploi d'accessoires ou de pièces de rechange non d'origine, ou non adaptées, au démontage ou à la modification de l'appareil.
Brico Dépôt et Castorama restent tenues des défauts de conformité du bien au contrat et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1649 du Code civil.

PL

Więcej szczegółów...



Elementy zabezpieczające

Zabezpieczenie termiczne
OSTROŻNIE: Urządzenie posiada dwa zabezpieczenia przed przegrzaniem. Pierwszym mechanizmem zabezpieczającym jest wyłącznik temperaturowy, który można zresetować, gdy tylko przyczyna przegrzania zostanie usunięta ORAZ gdy grzejnik ostygnie. Następnie można nadal normalnie używać urządzenia. Drugim zabezpieczeniem przed przegrzaniem jest bezpiecznik termiczny, którego użytkownik NIE JEST W STANIE zresetować. W przypadku, gdy grzejnik przestanie pracować w wyniku przegrzania, należy natychmiast wyłączyć zasilanie w kontakcie i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Usunąć jakiegokolwiek przedmioty przykrywające urządzenie.
OSTROŻNIE: Nie należy dotykać grzejnika, ponieważ będzie on gorący. Ustawić przełącznik grzejnika w pozycji **O** i pozostawić urządzenie, aby całkowicie ostygło. Gdy urządzenie całkowicie ostygnie, podłączyć grzejnik do kontaktu i włączyć. Jeśli grzejnik nie włącza się, wówczas prawdopodobnie zadziałał drugi mechanizm zabezpieczający (bezpiecznik termiczny) – tego systemu ochrony przed przegrzaniem użytkownik nie jest w stanie zresetować. Urządzenia nie należy otwierać. W urządzeniu nie ma elementów, które mogłyby naprawić użytkownik.

Wyłącznik przechyleniowy: Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik przechyleniowy, dzięki któremu urządzenie może pracować tylko w prawidłowej pozycji pionowej.
Jeśli urządzenie przechyli się, wówczas aby można go było dalej prawidłowo używać, wystarczy je przywrócić do pozycji pionowej.

Czyszczenie i konserwacja

1. Przed czyszczeniem urządzenie należy wyłączyć, a wtyczkę przewodu zasilającego wyjąć z kontaktu.
2. Obudowę urządzenia należy dokładnie czyścić miękką, wilgotną szmatką z dodatkiem łagodnego roztworu środka myjącego lub bez.
3. **OSTROŻNIE:** Przed czyszczeniem lub obsługą należy pozwolić urządzeniu całkowicie ostygnąć.
4. Nie dopuszczać do tego, aby woda lub inne płyny dostały się do środka urządzenia, ponieważ grozi to pożarem i/lub porażeniem prądem.
5. Zalecamy także okresowe czyszczenie urządzenia odkurzaczem: ssawką należy lekko przejechać po osłonach, aby usunąć kurz lub zabrudzenia, które mogły się nagromadzić w środku urządzenia.

OSTROŻNIE: Nie należy używać silnie działających detergentów, chemicznych środków czyszczących lub rozpuszczalników, ponieważ mogą one uszkodzić powłokę wykończeniową powierzchni podzespołów plastikowych.

Przechowywanie

Poza sezonem urządzenie można schować – zalecamy używanie oryginalnego kartonu (lub innego o odpowiedniej wielkości). Ważne jest, aby urządzenie przechowywać w bezpiecznym i suchym miejscu.

RUS

Подробнее...



Системы обеспечения безопасности

Система обеспечения безопасности (тепловой выключатель)
ВНИМАНИЕ! Этот продукт оснащен двумя устройствами защиты от перегрева. Первое устройство защиты — термовыключатель, который можно переустановить после устранения причины перегрева И ТОЛЬКО после остывания обогревателя. Затем можно продолжать нормальное использование устройства. Второе устройство защиты — плавкий предохранитель, который НЕ МОЖЕТ БЫТЬ переустановлен пользователем. Если обогреватель перестал работать в результате перегрева, немедленно выполните следующие действия: отключите питание розетки и извлеките вилку. Удалите все объекты, которые закрывают устройство.
ВНИМАНИЕ! Не прикасайтесь к обогревателю — он очень горячий. Установите переключатель обогревателя в положение **O** и дайте устройству полностью остыть. После остывания снова подключите обогреватель к питанию и включите. Если он не работает, то, вероятно, было активировано второе устройство защиты от перегрева (плавкий предохранитель) — эта система защиты от перегрева не может быть переустановлена пользователем. Не вскрывайте устройство. В устройстве отсутствуют части, обслуживаемые пользователем.

Система обеспечения безопасности (выключатель на случай опрокидывания)
Данное устройство оснащено предохранительным выключателем на случай опрокидывания в целях обеспечения работы только в вертикальном положении.
Если устройство опрокинулось, снова установите его в вертикальное положение, чтобы продолжить использование.

Обслуживание и очистка

1. Перед очисткой выключите устройство и отсоедините его от источника питания.
 2. Аккуратно очистите внешнюю поверхность устройства при помощи мягкой влажной ткани и слабого мыльного раствора (или без него).
 3. **ВНИМАНИЕ!** Перед перемещением и очисткой устройства дайте ему полностью остыть.
 4. Не допускайте попадания воды или других жидкостей внутрь устройства, поскольку это может привести к возгоранию и/или поражению электрическим током.
 5. Рекомендуется периодически очищать решетки и щитки устройства при помощи пылесоса, чтобы удалить пыль и грязь, которые могли скопиться внутри или на устройстве.
- ВНИМАНИЕ!** Не используйте концентрированные моющие средства, агрессивные химические вещества и растворители. В противном случае это может привести к повреждению поверхности пластиковых компонентов.

Хранение

В межсезонье рекомендуется хранить устройство в оригинальной упаковке или коробке подходящего размера. Важно хранить устройство в безопасном сухом месте.



EN

Manufacturer / Fabricant /
Producent / Fabricante / Producător
Kingfisher International Products Limited
3 Sheldon Square
London
W2 6PX
United Kingdom

EN

Distributor: **B&Q plc**,
Chandlers Ford, Hants,
SO53 3LE United Kingdom
www.diy.com

EN

Distributor: **SFD Limited**
Trade House, Mead Avenue
Yeovil
BA22 8RT, United Kingdom

FR

Distributeur : **Castorama France**
C.S. 50101 Templemars
59637 Wattignies CEDEX
www.castorama.fr

FR

Distributeur : **BRICO DÉPÔT**
30-32 rue de la Tourelle
91310 Longpont-sur-Orge
France
www.bricodepot.com

PL

Dystrybutor: **Castorama Polska Sp. z o.o.**
ul. Krakowiaków 78, 02-255 Warszawa
www.castorama.pl

RUS

Импортер:
ООО “Касторама РУС”
Дербеневская наб., дом 7, стр 8.
Россия, Москва, 115114
www.castorama.ru



RO

Detalii suplimentare...



Dispozitive de siguranță

Dispozitiv de siguranță (Siguranța termală)
ATENȚIE: Acest produs este echipat cu două dispozitive de siguranță împotriva supraîncălzirii. Primul dispozitiv de protecție este un întrerupător în caz de supraîncălzire care poate fi resetat, după ce cauza supraîncălzirii a fost îndepărtată. Și radiatorul este rece. Se poate continua utilizarea normală a produsului. Al doilea dispozitiv de siguranță este o siguranță termică ce NU POATE FI resetată de către utilizator. În cazul care radiatorul se oprește datorită supraîncălzirii, executați următorii pași: întrerupeți alimentarea electrică de la priză și scoateți ștecherul. Îndepărtați orice obiecte care acoperă produsul.

ATENȚIE: Nu atingeți radiatorul deoarece va fi cald. Setati întrerupătoarele radiatorului pe **O** și lăsați-l să se răcească complet. După ce radiatorul s-a răcit complet, reconectați-l și porniți-l. Dacă acesta tot nu pornește, se datorează probabil activării dispozitivului secundar de protecție împotriva supraîncălzirii (siguranța termală)- acest sistem de protecție împotriva supraîncălzirii nu poate fi resetat de către utilizator. Nu desfaceți acest produs. În interiorul aparatului nu există piese care pot fi întreținute de către utilizator.

Dispozitiv de siguranță (Întrerupător anti răsturnare): Acest produs este echipat cu un întrerupător împotriva răsturnării care se asigură că radiatorul nu poate fi utilizat decât în poziția verticală corectă.

În cazul răsturnării aparatului, vă rugăm repuneți-l în poziție verticală pentru a funcționa corect.

Întreținerea și curățarea

1. Opiți produsul și scoateți ștecherul din priză înainte de a-l curăța.
2. Cu ajutorul unei cârpe moi, ușor umezite, cu sau fără soluție de detergent slab, curățați cu atenție suprafața exterioră a produsului.
3. **ATENȚIE:** Lăsați produsul să se răcească complet înainte de a-l manevra sau de a-l curăța.
4. Nu lăsați apa sau alte lichide să pătrundă în interiorul produsului, deoarece poate să creeze risc de incendiu și/sau electrocutare.
5. De asemenea, se recomandă, curățarea periodică a acestui aparat aspirându-i ușor apărătorile cu ajutorul duzei unui aspirator pentru a îndepărta orice urmă de murdărie sau de praf care s-ar fi putut acumula în interiorul unității sau pe aceasta.

ATENȚIE: Nu utilizați detergenți puternici, produse chimice de curățat sau solvenți deoarece aceștia ar putea deteriora finisajul suprafeței componentelor de plastic.

Depozitarea

Pentru depozitarea acestui produs în afara sezonului, vă recomandăm să utilizați cutia originală (sau o altă cutie adecvată). Este important să-l păstrați într-un loc sigur, uscat.

ES

Con más detalle...



Controles de seguridad

Control de seguridad (corte térmico)
PRECAUCIÓN: Este producto tiene dos dispositivos de protección contra el sobrecalentamiento. El primer dispositivo de protección es un interruptor de sobrecalentamiento que se puede restablecer cuando se ha solucionado la causa del sobrecalentamiento. Y el aparato de calefacción se ha enfriado. A continuación, el producto se puede seguir usando normalmente. El segundo dispositivo de protección contra el sobrecalentamiento es un fusible térmico que NO puede restablecer el usuario. En caso de que el aparato de calefacción deje de funcionar como consecuencia del sobrecalentamiento, realice inmediatamente los pasos siguientes: apague la electricidad en la toma de corriente y saque el enchufe. Quite todos los objetos que cubran el producto.
PRECAUCIÓN: No toque el aparato de calefacción, ya que puede estar muy caliente. Ponga los interruptores de la calefacción en la posición **O** y deje que el aparato se enfríe completamente. Una vez enfriada totalmente, vuelva a enchufar la calefacción y enciéndala. Si no funciona, es probable que se haya activado el dispositivo de protección secundario (fusible térmico): este sistema de protección contra el sobrecalentamiento no lo puede restablecer el usuario. No abra el producto. En su interior no hay piezas que puedan ser sustituidas o reparadas por el usuario.

Control de seguridad (interruptor en caso de vuelco): este producto está equipado con un interruptor de seguridad en caso de vuelco para asegurar que solo se pueda utilizar en la posición vertical correcta.

Si la unidad se vuelca, vuelva a colocarla en posición vertical para que funcione correctamente.

Mantenimiento y limpieza

1. Apague el aparato y desenchúfelo del suministro de corriente antes de limpiarlo.
2. Con un paño suave y húmedo, con o sin una solución jabonosa suave, limpie con cuidado la superficie exterior del producto.
3. **PRECAUCIÓN:** Deje que el producto se enfríe completamente antes de manipularlo o limpiarlo.
4. No deje que entre agua ni ningún otro líquido en el interior del producto, ya que esto podría provocar un incendio y/o riesgo de carácter eléctrico.
5. También le recomendamos limpiar regularmente este aparato pasando la boquilla de una aspiradora por las rejillas para quitarle el polvo o la suciedad que se haya acumulado en la unidad o en su interior.

PRECAUCIÓN: No utilice detergentes agresivos, limpiadores químicos ni disolventes, ya que podrían dañar el acabado de la superficie de los componentes de plástico.

Almacenamiento

El producto puede almacenarse durante las temporadas que no se vaya a utilizar. Le recomendamos usar la caja original (o una de un tamaño aproximado). Es importante guardarlo en un lugar seguro y seco.

PT

Mais pormenorizadamente...



Controles de segurança

Controlo de segurança (Corte térmico)
CUIDADO: Este produto tem dois dispositivos de proteção. O primeiro dispositivo de proteção é um interruptor contra sobreaquecimento que pode ser reiniciado quando a causa do sobreaquecimento tiver sido eliminada. E o aquecedor tiver arrefecido. Depois, o produto pode continuar a ser usado normalmente. O segundo dispositivo de proteção contra sobreaquecimento é um fusível térmico que NÃO pode ser reiniciado pelo utilizador. Caso o aquecedor deixe de funcionar devido ao sobreaquecimento, siga imediatamente os seguintes passos: Desligue a energia e retire a ficha da tomada. Retire quaisquer objetos que estejam a cobrir o produto.

CUIDADO: Não toque no aquecedor, pois este estará quente. Coloque os interruptores do aquecedor em **O** e deixe o aquecedor arrefecer por completo. Quando arrefecer por completo, volte a ligar o aquecedor à alimentação e coloque-o em funcionamento. Se não funcionar, é provável que o segundo dispositivo de proteção contra sobreaquecimento (fusível térmico) tenha sido acionado. Este sistema de proteção contra sobreaquecimento não pode ser reiniciado pelo utilizador. Não abra este produto. Não existem peças no interior que possam ser reparadas pelo utilizador.

Controlo de segurança (interruptor contra derrube): Este produto vem com um interruptor contra derrube, para assegurar que só é utilizado na posição vertical correta.

Se a unidade for derrubada, volte a colocá-la na vertical para que possa funcionar corretamente.

Manutenção e limpeza

1. Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada antes de proceder à limpeza.
2. Com um pano suave e ligeiramente embebido em água, com ou sem uma solução de detergente neutro, limpe cuidadosamente a superfície exterior do produto.
3. **CUIDADO:** Deixe o produto arrefecer por completo antes de manuseá-lo ou de proceder à limpeza.
4. Não deixe que a água ou qualquer outro líquido se introduza no interior do aparelho, pois esse facto poderia causar um incêndio ou o risco de um choque elétrico.
5. Também recomendamos uma limpeza periódica do aparelho, passando suavemente um aspirador sobre as proteções, para eliminar qualquer pó que possa ficar acumulado dentro ou por cima da unidade.

CUIDADO: Não use detergentes abrasivos, produtos de limpeza químicos ou solventes, pois estes podem danificar o acabamento da superfície dos componentes de plástico.

Armazenamento

O produto pode ser guardado quando estiver fora da estação. Recomendamos que use a caixa original (ou uma com um tamanho adequado). É importante guardar num local seguro e seco.

TR

Daha detaylı olarak...



Güvenlik kontrolleri

Güvenlik Kontrolü (Termal Güç Kesimi)
DİKKAT: Bu üründe iki adet aşırı ısınmaya karşı koruma cihazı vardır. Birinci aşırı ısınmaya karşı koruma cihazı, aşırı ısınma sorunu giderildikten sonra yeniden ayarlanabilen aşırı ısınma anahtarıdır. VE ısıtıcı soğuduktan sonra. Ürün ardından normal şekilde kullanılmaya devam edebilir. İkinci aşırı ısınmaya karşı koruma cihazı ise kullanıcının yeniden AYARLAYAMAYACAĞI termal sigortadır. Isıtıcının aşırı ısınma sonucunda çalışmayı durdurması durumunda hemen aşağıdaki adımları uygulayın: elektriği prizden kesin ve fişi çıkarın. Ürünü örtün tüm nesneleri kaldırın.

DİKKAT: Sıcak olduğundan ısıtıcıya dokunmayın. Isıtıcı anahtarını **O** konumuna getirin ve ısıtıcının tamamen soğumasını bekleyin. Tamamen soğuduktan sonra ısıtıcıyı tekrar bağlayın ve açın. Çalışmazsa, ikinci aşırı ısınmaya karşı koruma cihazı (termal sigorta) devreye girmiş olabilir - bu aşırı ısınmaya karşı koruma cihazı kullanıcı tarafından yeniden ayarlanamaz. Bu ürünün içini açmayın. Kullanıcı tarafından bakımı yapılabilir herhangi bir parça bulunmamaktadır.

Güvenlik Kontrolü (Devrilme düğmesi): Bu üründe, doğru konumda çalıştığından emin olmak için devrilmeye karşı güvenlik koruma düğmesi vardır.

Ünite devrilirse, düzgün çalışması için lütfen onu dik pozisyona getirin.

Bakım ve temizlik

1. Temizlemeye başlamadan önce makineyi kapatın ve güç kaynağından ayırın.
2. Yumuşak bir sabun solüsyonlu veya solüsyonsuz nemli bir bez kullanarak dikkatlice ürünün dış yüzeyini temizleyin.
3. **DİKKAT:** Taşıma veya temizlemeden önce ürünün tamamen soğumasını bekleyin.
4. Bu yangın ve/veya elektrik tehlikesi yaratabileceğinden su veya diğer sıvıların, ürünün içine sızmasına izin vermeyin.
5. Aynı zamanda ünitenin üzerinde veya içinde birikmiş olabilecek toz ve kirin alınması için korumaların üzerinden elektrik süpürgesinin ucunu hafifçe gezdirerek cihazın periyodik olarak temizlenmesini tavsiye ederiz.

DİKKAT: Plastik parçaların yüzey kaplamasına zarar verebileceğinden, aşındırıcı deterjanlar, kimyasal temizleyiciler veya solventler kullanmayın.

Depolama

Ürün mevsim dışında saklanabilir, biz orijinal (veya uygun büyüklükte) kutusunu kullanarak saklamanızı öneririz. Güvenli, kuru bir yerde tutmanız önemlidir.

TÜKETİCİLERİN HAKLARI

6502 sayılı Kanunun 11. Maddesi uyarınca , Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici;
a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
b) Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
c) Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
ç) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,seçimlik haklarından birini kullanabilir. Satıcı, tüketicinin tercih ettiği bu talebi yerine getirmekle yükümlüdür
6502 sayılı Kanunun 66. ve devamı maddeleri uyarınca
Tüketiciler şikayet ve itirazları konusundaki başvurularını Tüketici Mahkemelerine ve Tüketici Hakem Heyetlerine yapabileceklerdir.

Kullanım Ömrü 10 Yıldır

Yetkili servis istasyonları ve yedek parça temini için aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri Hattı ve Koçtaş Genel Müdürlük irtibat bilgilerinden faydalanınız.

KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ
0850 209 50 50



**Manufacturer / Fabricant /
Producent / Fabricante / Producător**
Kingfisher International Products Limited
3 Sheldon Square
London
W2 6PX
United Kingdom

RO Distribuitor: **SC Bricostore România SA**
Calea Giulești 1-3, Sector 6, București
România
www.bricodepot.ro

ES Distribuitor: **Euro Depot España, S.A.U.**
c/ La Selva, 10 - Edificio Inblau A 1a Planta
08820-El Prat de Llobregat
www.bricodepot.es

PT Distribuitor: **Brico Depot Portugal SA**
Rua Castilho, 5 - 1 esquerdo, sala 13
1250-066 Lisboa
www.bricodepot.pt

TR Yetkili servis istasyonları ve yedek parça temini için aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri Hattı ve Koçtaş Genel Müdürlük irtibat bilgilerinden faydalanınız

İthalatçı Firma: **KOÇTAŞ YAPI
MARKETLERİ TİC. A.Ş.**
Taşdelen Mah. Sırrı Çelik Bulvarı No: 5
34788 Taşdelen/Çekmeköy/İSTANBUL
Tel: +90 216 4300300
Faks: +90 216 4844313
www.koctas.com.tr

KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ
0850 209 50 50